

„Ein Text über die Emotionen der Deutschen?  
Da druckt ihr am besten zehn leere Seiten!“

MITTEL



**E**s ist wunderbar, mit ausländischen Kollegen zusammenzuarbeiten. Denn die verschiedenen Perspektiven führen nicht nur zu spannenden Erkenntnissen, sondern oft auch zu lustigen Situationen. So war es vor ein paar Wochen. Da erzählte ich in einer Konferenz, dass wir über die Gefühle der Deutschen schreiben wollen. Eine italienische Kollegin reagierte darauf so: „Da druckt ihr am besten zehn leere Seiten!“ Natürlich meinte sie das ironisch. Sie müssen wissen: Meine Kollegin lebt schon lange in Deutschland und ist mit einem Deutschen verheiratet. Sie kennt unsere Kultur sehr gut. Aber trotzdem hätte sie genauso wie andere südeuropäische und lateinamerikanische Kolleginnen und Kollegen uns manchmal gerne ein bisschen emotionaler. Steht es also schlecht um die Gefühlskultur der Deutschen?

Unsere Berlin-Korrespondentin Barbara Kerbel, eine studierte Psychologin und ein sehr empathischer Mensch, hat die Sache untersucht (ab Seite 14) – und war wirklich erst einmal ein bisschen enttäuscht von der Gefühlskultur ihrer Landsleute. Bei der Recherche wurde sie nämlich mit sehr vielen negativen Emotionen konfrontiert. So war die Journalistin sehr froh, als Experten ihr bestätigten, dass die Deutschen trotzdem noch an die Liebe glauben. Mehr als das: Auch Lebensfreude ist ihnen wichtig. Kerbel selbst kann das definitiv bestätigen. Persönlich hat sie nämlich keine Probleme mit positiven Emotionen: „Ich lache gerne, viel und laut – egal wie spät es ist!“

Viel für dieses Heft geschrieben hat auch unser Redakteur Guillaume Horst. So hat er das wunderbar unterhaltsame Schimpfwörter-Booklet geschrieben, das wir als Extra zu diesem Heft hergestellt haben. Nicht alle Wörter darin sind zur Verwendung zu empfehlen – achten Sie auf die Symbole vor den Begriffen! Auch für das Heft hat sich Horst mit speziellen Wörtern beschäftigt: In unserem Sprachfeature erklärt er ausführlich Modalpartikeln wie *doch*, *ja* oder *schon* (ab Seite 28). Der Sinn dieser sehr deutschen Wörter ist nämlich gar nicht so einfach zu verstehen. Sicher ist aber: Wenn die Deutschen emotional werden, sind diese Wörter fast immer im Spiel.

**führen zu**

► hier: ≈ machen, dass es ... gibt

**spannend**

► ↔ langweilig

**die Erkenntnis, -se**

► neues Wissen; neue Information

**Steht es schlecht um ...?**

► hier: ≈ Gibt es wenig ...?

**der Landsmann, Landsleute**

► Person, die aus demselben Land kommt

**der Redakteur, -e** *franz.*

► ≈ Journalist

**unterhaltsam**

► ↔ langweilig

**das Schimpfwort, -er**

► ≈ böses Wort

**der Begriff, -e**

► Wort

**das Sprachfeature, -s**

► Text über ein Phänomen aus der Sprache

**ausführlich**

► ≈ genau; mit Details

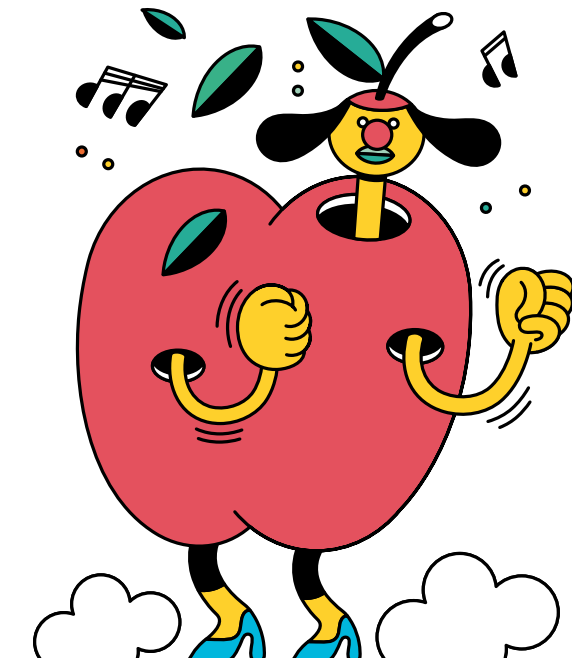
**im Spiel sein**

► hier: verwendet werden

Viel Freude mit diesem Heft wünscht Ihnen

Ihr

Jörg Walser  
Chefredakteur



Themen		In diesem Heft: 19 Seiten Sprachteil	
34	KULTUR Das älteste Kino der Welt	<b>M</b>	28 MODALPARTIKELN Wie kleine Wörter große Emotionen transportieren
38	DEBATTE Müssen Wölfe geschützt bleiben?	<b>S+</b>	43 ATLAS DER ALLTAGSSPRACHE Konditor
40	WIE DEUTSCHLAND FUNKTIONIERT Der Weg zum Führerschein	<b>L</b>	44 WÖRTER LERNEN Im Büro
62	GESCHICHTEN AUS DER GESCHICHTE Vor 60 Jahren: die ersten Radarkontrollen	<b>M</b> <b>L</b> <b>S+</b>	45 ÜBUNGEN ZU DEN THEMEN DES MONATS Diese Übungen machen Sie fit in Deutsch!
68	WIE GEHT ES EIGENTLICH DEM ... Deutschen Alpenverein?	<b>S+</b>	46 GRAMMATIK Die Reihenfolge der Satzglieder
74	PILOTPROJEKT Die erste Teststrecke für elektrische Lkw auf einer deutschen Autobahn	<b>L</b>	48 DEUTSCH IM BERUF Du oder Sie?
<b>Standards</b>			51 SCHREIBEN / SPRECHEN / VERSTEHEN Das oder dass? / Nachfragen / Verkehrsnachrichten
6	Deutschland-Bild	<b>L</b>	
8	Panorama	<b>L</b> <b>L</b> <b>S+</b>	
13	Die deutschsprachige Welt in Zahlen	<b>L</b>	53 DEUTSCH IM ALLTAG Das Wort Ding
42	Mein erstes Jahr	<b>L</b> <b>S</b>	
64	Kulturtipps	<b>M</b>	54 RATEN SIE MAL! Rätsel zu den Themen des Monats
71	Kolumne – Alias Kosmos	<b>S</b> <b>S+</b>	
72	Reisetipps	<b>L</b>	
76	D-A-CH-Menschen	<b>M+</b>	55 WORTKOMPASS Extra-Service Übersetzungen in Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Arabisch

## 28 Die Sprache der Gefühle

**M**

Kleine Wörter, große Emotionen:  
Mit Modalpartikeln zeigen die Deutschen in ihrer Sprache Gefühle. Wie geht das?

# 14 Haben die Gefühle?

**MS**

Ihre Emotionen zeigen sie nicht, sagen viele über die Deutschen. Ist das wahr? Wenn nicht: Wie fühlen sie dann? Und warum sind Begriffe wie *Weltschmerz* und *German Angst* so typisch deutsch? Plus: ein Interview mit der Historikerin Ute Frevert über die Geschichte der Emotionen (ab Seite 24).

## 48 Du oder Sie?

**S+**

Es ist gar nicht so leicht, eine Antwort auf diese Frage zu finden: duzen oder siezen? Denn oft hängt sie von der Situation ab. Welche Regeln helfen? Und wie ändern sich die Trends in der Arbeitswelt?



# 56 Marathon unter der Erde

M

Bei einem Marathon in Thüringen laufen Menschen jetzt wieder in 550 Metern Tiefe – an einem Ort, an dem die Nazis früher Gold und Kunst lagerten.

Illustrationen: mauritius images / com image / Mark Airis, Sebastian Schwamm; Fotos: ddp, Pongasno8 / iStock.com

## Lernen mit Deutsch-perfekt-Produkten



### Deutsch-perfekt-App

Die Zeitschrift, das Übungsheft und den Audio-Trainer zusammen in einer App: Das macht die praktische **App** von **Deutsch perfekt** möglich. Überall, wo Sie sind – und ab sofort mit interaktiven Übungen.  
[www.deutsch-perfekt.com/kiosk](http://www.deutsch-perfekt.com/kiosk)



### Deutsch perfekt Audio

Der Trainer für Hörverstehen und Aussprache, auf CD oder als Download. Achten Sie im Heft auf diese Symbole: **AUDIO** und kurz . Zu diesen Artikeln können Sie Texte und Übungen auf **Deutsch perfekt Audio** hören.



### Deutsch perfekt Plus

24 Seiten Übungen und Tests zu Grammatik, Vokabeln und mehr. Achten Sie im Heft auf diese Symbole: **PLUS** und kurz . Zu diesen Artikeln finden Sie nämlich Übungen in **Deutsch perfekt Plus**.

### Deutsch perfekt im Unterricht

Didaktische Tipps und Ideen für den Einsatz von **Deutsch perfekt** im Unterricht, kostenlos für Abonnenten in Lehrberufen.

Noch mehr Informationen und Übungen:  
[www.deutsch-perfekt.com](http://www.deutsch-perfekt.com)  
[www.facebook.com/deutschperfekt](https://www.facebook.com/deutschperfekt)

<b>L</b> LEICHT	<b>M</b> MITTEL	<b>S</b> SCHWER	GER: Gemeinsamer Referenzrahmen
Texte auf Stufe A2 des GER	Texte auf Stufe B1 des GER	Texte auf den Stufen B2 - C2 des GER	
lockere Umgangssprache	negativ	Vorsicht, vulgär!	Gegenteil von ...
ungefähr, etwa	langer, betonter Vokal	kurzer, betonter Vokal	Pluralformen